

- SK** Čerpadlo do studne
- CZ** Čerpadlo do studny
- HU** Búvár kútszivattyú
- RO** Pompa submersibila put
- EN** Deep well pump



4SD (M) 47/15, 4SD (M) 47/17

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual



POUŽITIE
- Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie:

- čistej pitnej vody
- dažďovej vody

- Ponorné čerpadlo nie je určené na čerpanie:

- slanej vody
- znečistenej vody
- tekutých potravín
- agresívnych chemikálií
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín
- kvapalín ktorých teplota presahuje 35°C.
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín

- Najčastejšie sa ponorné čerpadlo používa na:

- čerpanie vody zo studní, vrtov alebo šácht




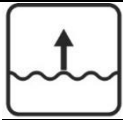


- Ponorné čerpadlo nie je vhodné:

- na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.
- používať ako trvalú, automatickú poistku proti pretečeniu cisterien a studní
- na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch

- Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

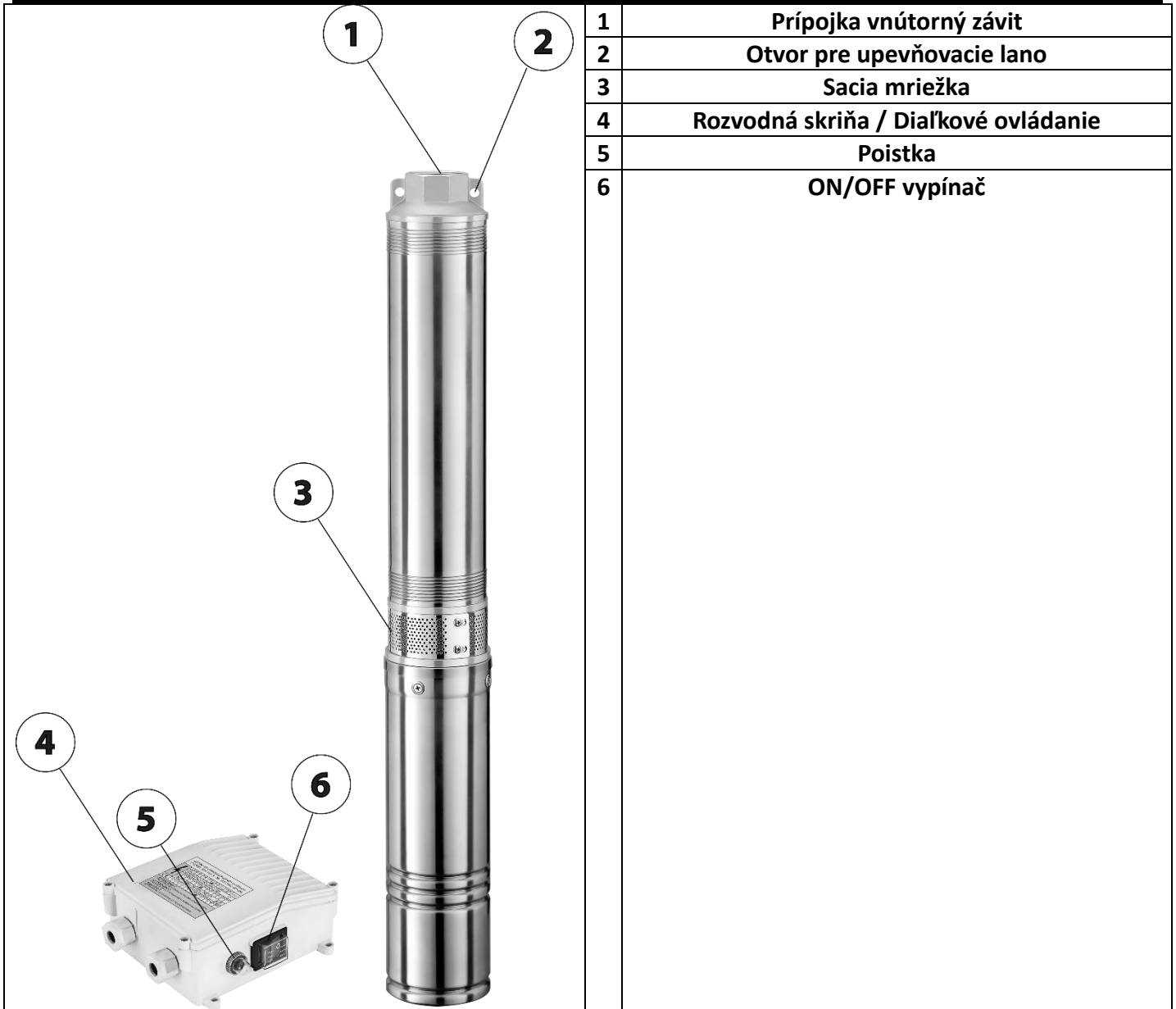
Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	PRÍKON	NAPÄTIE / FREKVENCIA	MAX. PRIETOK	MAX. VÝTLAK	MAX. HĽBKA	DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLA
						
4SD 47/15	750 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 80 m	max. 80 m	20 m
4SD 47/17	1 100 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 126 m	max. 80 m	20 m

MODEL	4SD 47/15	4SD 47/17
MAX. TEPLOTA VODY	35°C	35°C
HADICOVÁ PRÍPOJKA	1,2"	1,2"
MAX. OBSAH PEVNÝCH ČASTÍČ V ČERPANEJ KVAPALINE	0,25%	0,25%
STUPEŇ OCHRANY	IP68	IP68
TRIEDA IZOLÁCIE	F	F
ROZMERY	Ø 98 x 840 mm	Ø 98 x 1 010 mm
HMOTNOSŤ	12,85 kg	17,9 kg

ČASTI VÝROBKU



VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Pri vykonávaní opráv stroj nesmie byť zapojený do elektrickej zásuvky.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Varovanie: Napätie v súlade s údajmi na štítku.
	Varovanie.
	Stupeň ochrany IPX8.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKE NÁRADIE

- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto elektrickým náradím. Porušenie dodržiavania všetkých inštrukcií uvedených ďalej v texte môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké ublíženie na zdraví.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozdvojkami alebo inými adaptéromi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.
- Kábel sa nesmie nadmerne zaťažovať. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo vyťahovanie vidlice elektrického náradia. Kábel nesmie byť vystavený pôsobeniu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Poškodené alebo zapletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.
- Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vŕtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač

alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

- Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

- Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

- Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených časti el. náradia.

- Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

- Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

- Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

- Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny ohľadom použitia zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

- Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončíte prácu.

- Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Poškodený vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

- Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

- Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

- Starostlivo udržiajte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

- Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi. Môžu sa používať iba rovnaké náhradné diely. Zaručíte tak, že bude zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

PREVÁDZKA**VYBALENIE Z OBALU**

- Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

- Predtým než začnete s čerpadlom do studne pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.

- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len zapnúť a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá pri jeho používaní.

- Pred pripojením čerpadla k zdroju elektrickej energie sa uistite či napätie vo vašej elektrickej zásuvke zodpovedá údajom na štítku zariadenia.

- Pred použitím namontujte tlakovú riadiacu jednotku.

- **UPOZORNENIE!** Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Čerpadlo nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky či iné živé tvory. Montáž zariadenia by mal vykonať elektrikár.

- **UPOZORNENIE!** Pred prvým spustením čerpadla nechajte pre vašu osobnú bezpečnosť odborníkom preveriť nasledujúce:

- Prúdový istič (musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a fungovať bezchybne)
- Elektrické pripojenie:
 - musí byť chránene pred vlhkosťou
 - ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia musí byť zdvihnuté vyššie
- Napájací kábel.
 - vymeňte ho ak je prasknutý, rozstrapkaný alebo inak poškodený. Poškodený napájací kábel, môže vymeniť iba výrobca alebo autorizovaný servis.

- Čerpadlo nikdy neprenášajte za kábel na pripojenie čerpadla k rozvodnej skrini.

- Akékoľvek zásahy do elektrického príslušenstva alebo vnútorných častí čerpadla môže prevádzať iba autorizovaný servis.

INŠTALÁCIA

- **VAROVANIE!** Pred začatím inštalácie si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

- Správna inštalačná hĺbka je základný predpoklad dobrého fungovania čerpadla. Pokiaľ sa čerpadlo umiestni v nesprávnej hĺbke, môže dôjsť k jeho poškodeniu následkom nasatia nečistôt, alebo naopak chodom na prázdno. Spodok čerpadla osadte **minimálne 1 m** od dna. Čerpadlo umiestnené vo vrte má byť osadené nad perforáciami, v horšom prípade v perforáciách, nie však pod perforáciami.

- K čerpadlu namontujte výtlačné potrubie. Odporúčame použiť plastové potrubie. Potrubie nesmie mať nikdy menší priemer, než je priemer nasávacieho hrdla čerpadla.

- Na fixáciu a zabezpečenie čerpadla použite lano.
- Pred spustením čerpadla do studne, vrtu ale šachty sa vždy uistite, aby studňa, vrt alebo šachta mala dostačujúce rozmery. Medzi čerpadlom a stenou studne, vrtu alebo šachty by mala byť určitá medzera. Dbajte na to, aby sa čerpadlo nedotýkalo steny studne, vrtu alebo šachty.
- Pri spúšťaní čerpadla do studne, vrtu alebo šachty postupne pripevnite kábel na pripojenie čerpadla k rozvodnej skrini minimálne každé 2 m k výtlačnému potrubiu izolačnou páskou alebo sťahovacími páskami, tak aby kábel nebol úplne napnutý ale skôr aby mierne ovísal.
- Pri spúšťaní čerpadla do studne, vrtu alebo šachty dávajte pozor na to, aby kábel na pripojenie čerpadla k rozvodnej skrini nebol zaťažovaný ťahom a aby do studne, vrtu alebo šachty nespadli žiadne predmety. Tie by sa mohli zaseknúť medzi čerpadla a stenu studne, vrtu alebo šachty tak, že by už nebolo možné čerpadlo vytiahnuť.
- Čerpadlo musí byť inštalované iba v horizontálnej polohe.
- Rozvodnú skrinku čerpadla namontujte na stenu v šachte (alebo technologickej miestnosti). Namontujte ju dostatočne vysoko, aby nemohlo dôjsť k jej zatopeniu. Pripojte rozvodnú skrinku k zdroju elektrickej energie. Rozvodná skrinka nie je vhodná na inštaláciu do otvoreného vonkajšieho prostredia. Natečenie vody do rozvodnej skrinky spôsobí nenávratné poškodenie zariadenia.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- **UPOZORNENIE!** Chod na sucho vážne poškodí čerpadlo!
- Zapnite čerpadlo prepnutím spínača v rozvodnej skrini do polohy „I“.
- Čerpadlo vypnite prepnutím spínača v rozvodnej skrini do polohy „O“.
- Nenechávajte čerpadlo spustené bez dozoru.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
ČERPADLO SA NEZAPNE	1. Príliš nízke napätie.	1. Skontrolujte napätie.
	2. Zaseknuté obežné koleso alebo rotor.	2. Zistite príčinu a odstráňte ju. Demontujte ventil prívodu vody. Vyčistite obežné koleso a odstráňte nánosy piesku z krytu.
	3. Nedostatočný výkon trojfázového elektrického čerpadlo.	3. Nájdite príčinu poškodenia a odstráňte ju.
	4. Poškodený alebo spálený kábel chrániča kondenzátora.	4. Vymeňte kábel za nový nepoškodený.
	5. Spálené vinutie statora alebo prerušený obvod	5. Zašlite do autorizovaného servisu na opravu.
ČERPADLO NEČERPÁ VODU ALEBO MNOŽSTVO VODY, KTORÚ ČERPADLO VYČERPÁ JE NEDOSTAČUJÚCE	1. Príliš nízke napätie.	1. Skontrolujte napätie.
	2. Príliš vysoký zdvih.	2. Znížte zdvih.
	3. Nesprávne otáčanie obežného kolesa.	3. Skontrolujte elektrický kábel a správne zapojte fázy.
	4. Vážne opotrebovanie obežného kolesa.	4. Odstráňte predmety, ktoré blokujú obežné koleso. V prípade potreby vymeňte obežné koleso.
	5. Otvorený obvod vinutia statora.	5. Zašlite do autorizovaného servisu na opravu.

ČERPADLO SA PREHRIEVA	1. Príliš nízke napätie.	1. Skontrolujte napätie.
	2. Príliš nízky zdvih.	2. Použite železný drôt na zúženie potrubia, aby ste znížili odtok vody.
	3. Abnormálne opotrebovanie rotora alebo iných častí.	3. Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte poškodené časti.
	4. Čerpadlo nie je dostatočne ponorené alebo beží na sucho	4. Skontrolujte inštaláciu čerpadla. Čerpadlo nainštalujte tak aby bolo úplne ponorené vo vode.
	5. Poškodené tesnenie, prítok vody alebo vinutia čerpadla.	5. Vymeňte tesnenie a čerpadlo vysušte
	6. Vážne opotrebovanie ložísk (príliš veľký hluk) a zvýšená trecia sila.	6. Vymeňte ložiská za nové.

ÚDRŽBA

- Ponorné čerpadlo je bezúdržbový, vysokokvalitný výrobok. Čerpadlo nevyžaduje počas bežnej činnosti žiadny druh údržby.
- Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby, zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pred uskladnením sa odporúča čerpadlo vyčistiť.
- Akékoľvek usadeniny, ktoré sa môžu usadiť vo vnútri čerpadla by sa mali odstrániť pomocou prúdu vody.

Kontrola lana

1. Čerpadlo z času na čas vytiahnite zo studne, vrtu alebo šachty.
2. Skontrolujte lano a v prípade, že je poškodené ho vymeňte.

Ak je lano poškodené, môžete sa pokúsiť čerpadlo opatrne vytiahnuť zo studne, vrtu alebo šachty za tlakové potrubie. V žiadnom prípade neťahajte za kábel na pripojenie čerpadla k rozvodnej skrini.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

POUŽITÍ
- Ponorné čerpadlo je určeno k čerpání:

- čisté pitné vody
- dešťové vody

- Ponorné čerpadlo není určeno k čerpání:

- slané vody
- znečištěné vody
- tekutých potravin
- agresivních chemikálií
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin
- kapalin jejichž teplota přesahuje 35°C.
- písčité vody a brusných kapalin

- Nejčastěji se ponorné čerpadlo používá k:

- čerpání vody ze studní, vrtů nebo šachet







- Ponorné čerpadlo není vhodné:

- pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.
- používat jako trvalou, automatickou pojistku proti přetečení cisteren a studní
- k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorech

- Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

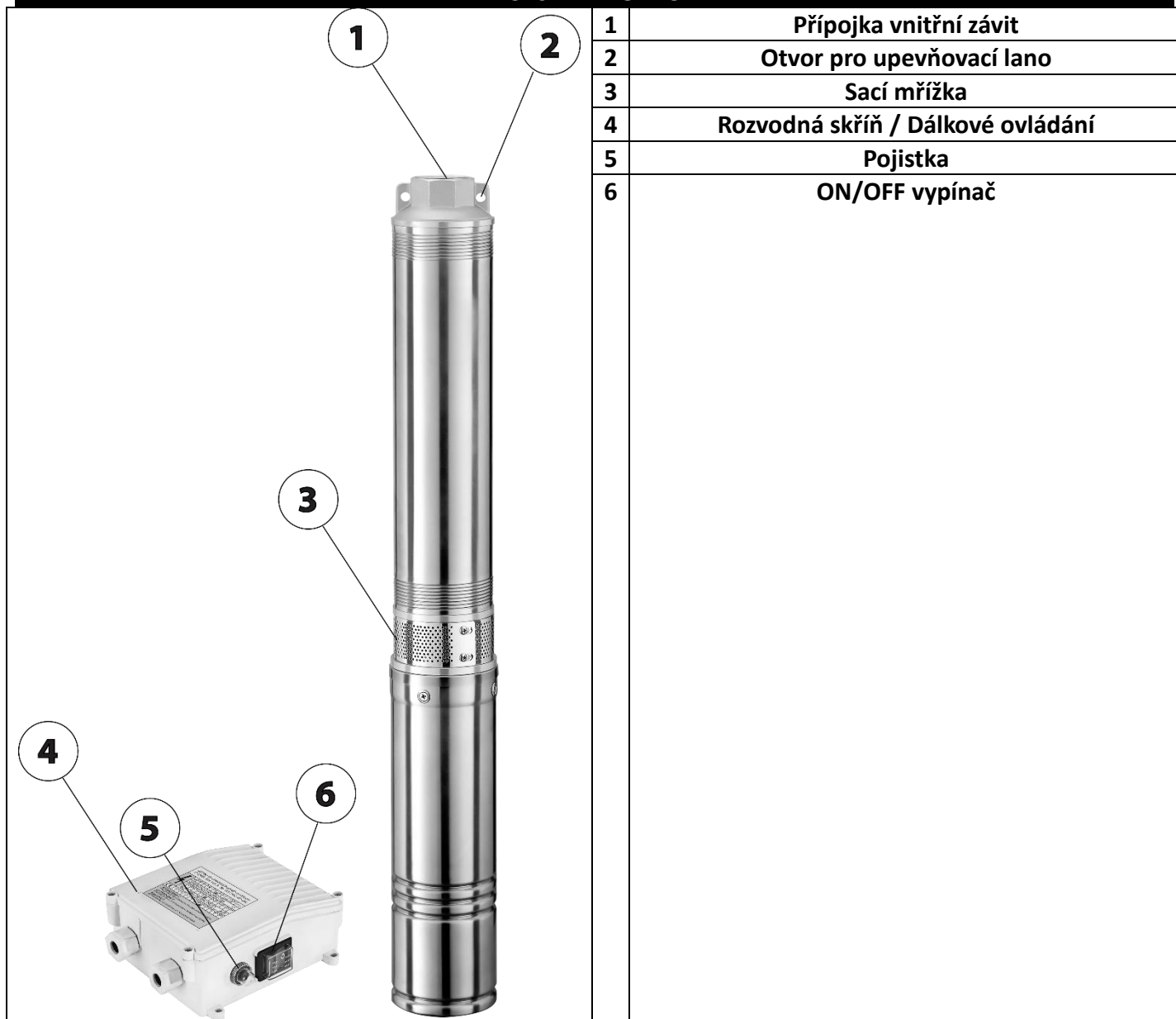
Zařízení používejte pouze pro předepsané účely. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a ne výrobce bude odpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	PŘÍKON	NAPĚTÍ / FREKVENCE	MAX. PRŮTOK	MAX. VÝTLAK	MAX. HLOUBKA	DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU
						
4SD 47/15	750 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 80 m	max. 80 m	20 m
4SD 47/17	1 100 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 126 m	max. 80 m	20 m

MODEL	4SD 47/15	4SD 47/17
MAX. TEPLOTA VODY	35°C	35°C
HADICOVÁ PŘÍPOJKA	1,2"	1,2"
MAX. OBSAH PEVNÝCH ČÁSTIC V ČERPANÉ KAPALINĚ	0,25%	0,25%
STUPEŇ OCHRANY	IP68	IP68
TŘÍDA IZOLACE	F	F
ROZMĚRY	Ø 98 x 840 mm	Ø 98 x 1 010 mm
HMOTNOST	12,85 kg	17,9 kg

ČÁSTI VÝROBKU



VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Při provádění oprav stroj nesmí být zapojen do elektrické zásuvky.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Varování: Napětí v souladu s údaji na štítku.
	Varování.
	Stupeň ochrany IPX8.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho se ekologicky přijatelnou cestou obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÝ NÁŘADÍ

- **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto elektrickým nářadím. Porušení dodržování všech instrukcí uvedených dále v textu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké ublížení na zdraví.

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je třeba udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a dalším osobám. Pokud budete rušeni, můžete ztratit kontrolu nad vykonávanou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte el. přívodní kabel. Nářadí, které má na vidlici přívodní šňůry ochranný kolík, nikdy nepřipojujte rozdvojkami nebo jinými adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se síťová šňůra poškodí, musí být nahrazena zvláštní síťovou šňůrou, kterou lze dostat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako je např. potrubí, těleso ústředního vytápění, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, pokud je vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo vodě. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama. Elektrické nářadí nikdy nemyjte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody.
- Kabel se nesmí nadměrně zatěžovat. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo vytahování vidlice elektrického nářadí. Kabel nesmí být vystaven působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel příp. vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoli způsobem poškozeno.
- Při používání elektrického nářadí ve venkovním prostředí používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Používání šňůry vhodné pro vnější použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem
- Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkých prostorách, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Použití RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.
- Držte el. ruční nářadí výlučně za izolované plochy určené k uchopení, neboť při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo vlastní šňůrou.

3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unavení, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují riziko poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslnému zapnutí el. nářadí. Nepřenášejte el. nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napětí se ujistěte, zda vypínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení el. nářadí s prstem na spínači nebo připojování vidlice el. nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

- Před zapnutím el. nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el. nářadí.
- Připojte el. nářadí k odsávání prachu. Pokud má el. nářadí možnost připojení zařízení k zachytávání nebo odsávání prachu, ujistěte se, že došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití takových zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.
- Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svorku nebo svěrák pro upevnění obrobku, který budete obrábět.
- Nepoužívejte jakékoli nářadí jste-li pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostaly pokyny ohledně použití zařízení od osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, abyste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- El. nářadí vždy odpojte od el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a při ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. nářadím, je-li jakýmkoli způsobem poškozeno.
- Začne-li nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, budete-li s ním pracovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Vhodné nářadí bude dobře a bezpečně provádět práci, pro kterou bylo vyrobeno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Poškozený vypínač musí být opraven certifikovaným servisem.
- Odpojte nářadí od elektrické sítě předtím, než začnete provádět jeho seřízení, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření omezí nebezpečí náhodného spuštění.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v ruce nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- Pečlivě udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte nastavení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho opravu. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávnou údržbou elektrického nářadí.
- Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí úrazu a práce s nimi se lépe kontroluje. Použití jiného příslušenství než toho, které je uvedeno v návodu k obsluze nebo doporučeno dovozcem může způsobit poškození nářadí a být příčinou úrazu.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atp. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

- Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému opraváři. Mohou se používat pouze stejné náhradní díly. Zaručíte tak, že bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

VYBALENÍ Z OBALU

- Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

- Předtím než začnete s čerpadlem do studny pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používáním zařízení. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Návod důkladně uschovejte pro případ pozdější potřeby. Pokud přístroj předáváte dalším osobám, předejte jej společně s návodem.

- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo nebyly-li instruovány ohledně použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že si nebudou moci s výrobkem hrát.

- Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou spotřebič pouze zapnout a vypnout za předpokladu, že je umístěn a instalován ve své normální provozní poloze, jsou-li děti pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí při jeho používání.

- Před připojením čerpadla ke zdroji elektrické energie se ujistěte, zda napětí ve vaší elektrické zásuvce odpovídá údajům na štítku zařízení.

- Před použitím namontujte tlakovou řídicí jednotku.

- **UPOZORNĚNÍ!** Čerpadlo se nesmí používat, jsou-li v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Čerpadlo nepoužívejte ani tehdy, jsou-li v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiné živé tvory. Montáž zařízení by měl provést elektrikář.

- **UPOZORNĚNÍ!** Před prvním spuštěním čerpadla nechte pro vaši osobní bezpečnost odborníkem prověřit následující:

- Proudový jistič (musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a fungovat bezvadně)
- Elektrické připojení:
 - musí být chráněno před vlhkostí
 - pokud existuje nebezpečí zaplavení musí být zvednuto výše
- Napájecí kabel.
 - vyměňte jej, pokud je prasklý, roztřepený nebo jinak poškozený. Poškozený napájecí kabel, může vyměnit pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

- Čerpadlo nikdy nepřenášejte za kabel pro připojení čerpadla k rozvodné skříni.

- Jakékoliv zásahy do elektrického příslušenství nebo vnitřních částí čerpadla může provádět pouze autorizovaný servis.

INSTALACE

- **VAROVÁNÍ!** Před zahájením instalace si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze.

- Správná instalační hloubka je základní předpoklad dobrého fungování čerpadla. Pokud se čerpadlo umístí v nesprávné hloubce, může dojít k jeho poškození následkem nasátí nečistot, nebo naopak chodem na prázdno. Spodek čerpadla osadte **minimálně 1 m** ode dna. Čerpadlo umístěné ve vrtu má být osazené nad perforacemi, v horším případě v perforacích, ne však pod perforacemi.

- K čerpadlu namontujte výtlačné potrubí. Doporučujeme použít plastové potrubí. Potrubí nesmí mít nikdy menší průměr, než je průměr nasávacího hrdla čerpadla.

- K fixaci a zabezpečení čerpadla použijte lano.

- Před spuštěním čerpadla do studny, vrtu ale šachty se vždy ujistěte, aby studna, vrt nebo šachta měla dostačující rozměry. Mezi čerpadlem a stěnou studny, vrtu nebo šachty by měla být určitá mezera. Dbejte na to, aby se čerpadlo nedotýkalo stěny studny, vrtu nebo šachty.

- Při spouštění čerpadla do studny, vrtu nebo šachty postupně připevněte kabel pro připojení čerpadla k rozvodné skříni minimálně každé 2 m k výtlačnému potrubí izolační páskou nebo stahovacími pásky, tak aby kabel nebyl zcela napnutý ale spíše aby mírně ovisel.
- Při spouštění čerpadla do studny, vrtu nebo šachty dávejte pozor na to, aby kabel pro připojení čerpadla k rozvodné skříni nebyl zatěžován tahem a aby do studny, vrtu nebo šachty nespadly žádné předměty. Ty by se mohly zaseknout mezi čerpadla a stěnu studny, vrtu nebo šachty tak, že by již nebylo možné čerpadlo vytáhnout.
- Čerpadlo musí být instalováno pouze v horizontální poloze.
- Rozvodnou skříňku čerpadla namontujte na stěnu v šachtě (nebo technologické místnosti). Namontujte ji dostatečně vysoko, aby nemohlo dojít k jejímu zatopení. Připojte rozvodnou skříňku ke zdroji elektrické energie. Rozvodná skříňka není vhodná k instalaci do otevřeného vnějšího prostředí. Natečení vody do rozvodné skříňky způsobí nenávratné poškození zařízení.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- **UPOZORNĚNÍ!** Chod na sucho vážně poškodí čerpadlo!
- Zapněte čerpadlo přepnutím spínače v rozvodné skříňce do polohy „I“.
- Čerpadlo vypněte přepnutím spínače v rozvodné skříňce do polohy „O“.
- Nenechávejte čerpadlo spuštěné bez dozoru.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
ČERPADLO SA NEZAPNE	1. Příliš nízké napětí.	1. Zkontrolujte napětí.
	2. Zaseknuté oběžné kolo nebo rotor.	2. Zjistěte příčinu a odstraňte ji. Demontujte ventil přívodu vody. Vyčistěte oběžné kolo a odstraňte nánosy písku z krytu.
	3. Nedostatečný výkon třífázového elektrického čerpadlo.	3. Najděte příčinu poškození a odstraňte ji.
	4. Poškozený nebo spálený kabel chrániče kondenzátoru.	4. Vyměňte kabel za nový nepoškozený.
	5. Spálené vinutí statoru nebo přerušovaný obvod	5. Zašlete do autorizovaného servisu k opravě.
ČERPADLO NEČERPÁ VODU NEBO MNOŽSTVÍ VODY, KTEROU ČERPADLO VYČERPÁ JE NEDOSTAČUJÍCÍ	1. Příliš nízké napětí.	1. Zkontrolujte napětí.
	2. Příliš vysoký zdvih.	2. Snižte zdvih.
	3. Nesprávné otáčení oběžného kola.	3. Zkontrolujte elektrický kabel a správně zapojte fáze.
	4. Vážné opotřebování oběžného kola.	4. Odstraňte předměty, které blokují oběžné kolo. V případě potřeby vyměňte oběžné kolo.
	5. Otevřený obvod vinutí statoru.	5. Zašlete do autorizovaného servisu k opravě.

ČERPADLO SE PŘEHŘÍVÁ	1. Příliš nízké napětí.	1. Zkontrolujte napětí.
	2. Příliš nízký zdvih.	2. Použijte železný drát k zúžení potrubí, abyste snížili odtok vody.
	3. Abnormální opotřebenání rotoru nebo jiných částí.	3. Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte poškozené části.
	4. Čerpadlo není dostatečně ponořeno nebo běží na sucho	4. Zkontrolujte instalaci čerpadla. Čerpadlo nainstalujte tak aby bylo zcela ponořeno ve vodě.
	5. Poškozené těsnění, přítok vody nebo vinutí čerpadla.	5. Vyměňte těsnění a čerpadlo vysušte
	6. Vážné opotřebenání ložisek (příliš velký hluk) a zvýšená třecí síla.	6. Vyměňte ložiska za nová.

ÚDRŽBA

- Ponorné čerpadlo je bezúdržbový, vysoce kvalitní výrobek. Čerpadlo nevyžaduje během běžné činnosti žádný druh údržby.

- Před zahájením jakékoli kontroly nebo údržby, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Před uskladněním se doporučuje čerpadlo vyčistit.
- Jakékoliv usazeniny, které se mohou usadit uvnitř čerpadla, by měly být odstraněny pomocí proudu vody.

Kontrola lana

1. Čerpadlo čas od času vytáhněte ze studny, vrtu nebo šachty.
2. Zkontrolujte lano a v případě, že je poškozené jej vyměňte.

Pokud je lano poškozeno, můžete se pokusit čerpadlo opatrně vytáhnout ze studny, vrtu nebo šachty za tlakové potrubí. V žádném případě netahejte za kabel pro připojení čerpadla k rozvodné skříni.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

HASZNÁLAT

- A búvárszivattyút a következők szivattyúzására tervezték:

- tiszta ivóvíz
- esővíz

- Nem szivattyúzásra szánt búvárszivattyú:

- sós víz
- szennyezett víz
- folyékony élelmiszer
- agresszív vegyszerek
- maró, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy gáznemű folyadékok
- olyan folyadékok, amelyek hőmérséklete meghaladja a 35 °C-ot.
- homokos víz és koptató folyadékok

- A búvárszivattyút leggyakrabban a következőkre használják:

- víz szivattyúzása kutakból, fúrásokból vagy aknákból






- A búvárszivattyú nem alkalmas:

- hosszú távú üzemeltetéshez (pl. keringető szivattyúként tavakban vagy patakokban). Ezzel az üzemmóddal az élettartam ennek megfelelően lerövidül. Ebben az esetben használjon időzítőt, és biztosítson elegendő helyiség fázist a működési ciklusok között.
- állandó, automatikus túlfolyás elleni védelemként használható tartályokhoz és kutakhoz
- pincék talajvíz szabályozására

- A szivattyút nem szabad nyomásfokozóként csatlakoztatni a meglévő vízellátó rendszerhez.

A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja. Minden más használat visszaélésnek minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős az ilyen helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Ne feledje, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

MODELL	BEMENŐTELJESÍTMÉNY	FESZÜLTSG/ FREKVENCIA	MAX. ÁRAMLAT	MAX. KINYOMÁS	MAX. MÉLYSÉG	A TÁPKÁBEL HOSSZA
						
4SD 47/15	750 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/óra	max. 80 m	max. 80 m	20 m
4SD 47/17	1 100 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/óra	max. 126 m	max. 80 m	20 m

MODELL	4SD 47/15	4SD 47/17
MAX. VÍZHŐMÉRSÉKLET	35°C	35°C
TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁS	1,2"	1,2"
MAX. SZILÁRD RÉSZECSKÉK TARTALMA A FOLYADÉKBAN	0,25%	0,25%
VÉDELMI FOKOZAT	IP68	IP68
SZIGETELÉSI OSZTÁLY	F	F
MÉRETEK	Ø 98 x 840 mm	Ø 98 x 1 010 mm
SÚLY	12,85 kg	17,9 kg

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

	1	Belső menetes csatlakozás
	2	Lyuk a kötélt rögzítéséhez
	3	Szívórács
	4	Elosztó doboz / Távirányító
	5	Biztosítás
	6	BE / KI kapcsoló

JELMAGYARÁZAT

	Javítás közben a gépet nem szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Figyelmeztetés: Feszültség a címkén feltüntetett adatok szerint.
	Figyelem.
	Védettség IPX8.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és az ezen irányelvek megfelelőségének értékelési módszere megtörtént.
	Ne dobja ki a normál háztartási szeméttel. Ehelyett környezetbarát módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére.

ÁLTALÁNOS BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKHEZ

- **FIGYELMESZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és műszaki adatokat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

1) MUNKAHELYI BISZTONSÁG

- A munkahelyet tisztán és jól megvilágított állapotban kell tartani. A rendetlenség és a sötét helyek gyakran okozzák a baleseteket.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámban lévő szikrák meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Használat közben tartsa távol a gyerekeket és más személyeket az elektromos kéziszerszámtól. Ha megzavarják, elveszítheti az irányítást tevékenysége felett.

2) ELEKTROMOS BISZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Soha semmilyen módon ne módosítsa az e-mailt. tápkábel. Soha ne csatlakoztasson biztosítótűs szerszámot a tápkábel csatlakozójához osztóval vagy más adapterrel. A sértetlen dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát. A sérült vagy összegabalyodott tápkábelek növelik az áramütés kockázatát. Ha a hálózati kábel megsérül, ki kell cserélni a gyártótól vagy meghatalmazott képviselőjétől beszerezhető speciális hálózati kábelre.
- A kezelő nem érhet földelt tárgyakhoz, mint pl csövek, központi fűtőtest, tűzhelyek és hűtőszekrények. Az áramütés veszélye nagyobb, ha teste a földhöz van kötve.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek, nedvességnek vagy víznek. Soha ne érintse meg az elektromos kéziszerszámot nedves kézzel. Soha ne mossa folyó víz alatt és ne merítse vízbe az elektromos szerszámokat.
- A kábelt nem szabad túlterhelni. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám csatlakozójának hordozására, húzására vagy kihúzására. A kábelt nem szabad hőnek, olajnak, éles széleknek vagy mozgó alkatrészeknek kitenni. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Soha ne dolgozzon olyan szerszámokkal, amelyek teljesítménye sérült. kábel ill villát vagy a földre esett, és bármilyen módon megsérül.
- Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát
- Ha nedves helyen használja az elektromos kéziszerszámot, használjon RCD-vel védett tápegységet. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az "RCD" kifejezés helyettesíthető a "főáramkör-megszakító (GFCI)" vagy a "szívárgási megszakító (ELCB)" kifejezéssel.
- Kitarítás. kéziszerszámokat kizárólag szigetelt markolatfelületek mögé helyezni, mivel a vágó- vagy fúrószerszám működés közben érintkezhet egy rejtett vezetékkel vagy a saját zsinórával.

3) SZEMÉLYI BISZTONSÁG

- Elektromos szerszám használatakor legyen körültekintő és éber, maximális figyelmet fordítva az Ön által végzett tevékenységre. Koncentrálj a munkára. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Még a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet elektromos szerszám használata közben. Amikor az el. ne egyen, igyon és ne dohányozzon szerszámmal.
- Viseljen védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. Használjon az Ön által végzett munka típusának megfelelő védőfelszerelést. Védő segédeszközök, mint pl légzőkészülék, csúszásmentes biztonsági cipő, fejfedő vagy hallásvédő, a munkakörülményeknek megfelelően használva csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- Kerülje el az áramellátás akaratlan bekapcsolását. eszközöket. Ne továbbítson e-mailt. olyan szerszám,

amely csatlakoztatva van a hálózathoz, ujjával a kapcsolón vagy a kioldón. Mielőtt csatlakoztatná a tápegységhez, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló vagy a kioldó „ki” állásban van. Erőátvitel szerszámok ujjával a kapcsolón vagy a dugó csatlakoztatása el. bekapcsolt elektromos szerszámok súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Mielőtt bekapcsolná az el. a szerszámok távolítsanak el minden állítókulcsot és szerszámot. Az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzítve maradó beállítókulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.
- Mindig tartson stabil testtartást és egyensúlyt. Csak ott dolgozzon, ahol biztonságosan elérheti. Soha ne becsülje túl saját erejét. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt.
- Öltözz megfelelően. Viseljen munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata, kesztyűje vagy bármely más testrésze ne kerüljön túl közel az el forgó vagy forró részeihez. eszközöket.
- Csatlakoztassa az el. porelszívó szerszámok. Ha az el. Ha a szerszám porgyűjtő vagy elszívó rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy megfelelően csatlakoztatta és használja. Az ilyen eszközök használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- Rögzítse a munkadarabot. A megmunkálandó munkadarab rögzítéséhez használjon ácsbilincset vagy satut.
- Ne használjon semmilyen eszközt, ha alkohol, kábítószer, gyógyszeres vagy egyéb kábító vagy függőséget okozó anyag hatása alatt áll.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy nem utasította őket a készülék használatára vonatkozóan. . A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

4) AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- El. mindig válassza le a szerszámot az el. hálózatok bármilyen munkahelyi probléma esetén, minden tisztítás vagy karbantartás előtt, minden költözkor és a tevékenység végén! Soha ne dolgozzon az el. szerszámokat, ha az bármilyen módon megsérült.
- Ha a szerszám szokatlan hangot vagy szagot kezd kiadni, azonnal hagyja abba a munkát.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámokat. Az elektromos kéziszerszám jobban és biztonságosabban fog működni, ha olyan sebességgel dolgozik, amelyre tervezték. Használja a munkához megfelelő szerszámot. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan elvégzi azt a munkát, amelyre gyártották.
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a vezérlőkapcsolóval. Az ilyen eszközök használata veszélyes. A sérült megszakítót minősített szervizben kell megjavítani.
- Bármilyen beállítás, csere vagy karbantartás előtt válassza le a szerszámot a hálózatról. Ez az intézkedés csökkenti a véletlen indítás kockázatát.
- A nem használt elektromos szerszámokat tartsa távol gyermekektől és illetéktelen személyektől. A tapasztalatlan felhasználók által használt elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.
- Óvatosan tartsa az elektromos kéziszerszámot jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását és mobilitásukat. Ellenőrizze a védőburkolatokat vagy más alkatrészeket, hogy nem sérültek-e az elektromos kéziszerszám biztonságos működése érdekében. Ha a szerszám megsérült, újbóli használat előtt javíttassa meg. Sok sérülést az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartása okoz.
- Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok megkönnyítik a munkát, csökkentik a sérülésveszélyt, és jobban ellenőrizhető a velük végzett munka. A használati utasításban meghatározottaktól vagy az importőr által javasoltaktól eltérő tartozékok használata károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat.
- Elektromos szerszámok, tartozékok, munkaeszközök stb. használja ezen utasításoknak megfelelően és az adott elektromos kéziszerszámra előírt módon, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzett munka típusát. Ha a szerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) SZERVIZ

- Az elektromos kéziszerszámot szakképzett szerelővel javíttassa. Csak ugyanazok a pótalkatrészek használhatók. Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.

ÜZEMELTETÉS

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag egyetlen részét se dobja ki, amíg meg nem találta a termék összes részét.

ÜZEMELTETÉS

- A kútszivattyúval végzett munka előtt olvassa el az alábbi biztonsági előírásokat és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a készülék minden alkatrészével és helyes használatával. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy később is hivatkozhatson rá. Ha továbbadja a készüléket másoknak, adja tovább az utasításokkal együtt.

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosága vagy tapasztalata és ismereteik hiánya miatt nem tudják biztonságosan használni őket, kivéve, ha egy személy felügyeli vagy kioktatja őket a készülék használatára. felelősek a biztonságukért. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a termékkel.

- 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve és felszerelve, ha a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy ha a gyermekeket a készülék biztonságos használatára oktatják, és megértik. használatának lehetséges veszélyei..

- Mielőtt csatlakoztatná a szivattyút az elektromos hálózathoz, győződjön meg arról, hogy az elektromos aljzat feszültsége megegyezik a készülék adattábláján szereplő adatokkal.

- Használat előtt szerelje fel a nyomásszabályozó egységet.

- **FIGYELMESZTETÉS!** A szivattyút nem szabad használni, ha emberek vannak a medencében vagy a kerti tóban! Ne használja a szivattyút akkor sem, ha halak vagy más élőlények vannak a medencében vagy a kerti tóban. A készüléket villanszerelőnek kell telepítenie.

- **FIGYELMESZTETÉS!** Személyes biztonsága érdekében a szivattyú első indítása előtt ellenőrizze a következőket a szakértőkkel:

- Megszakító (meg kell felelnie az energiabiztonsági szabványoknak és kifogástalanul kell működnie)

- Elektromos kapcsolat:

- nedvességtől óvni kell
- árvízveszély esetén magasabbra kell emelni

- Tápkábel.

- cserélje ki, ha megrepedt, kopott vagy más módon sérült. A sérült tápkábelt csak a gyártó vagy egy felhatalmazott szerviz cserélheti ki.

- Soha ne szállítsa a szivattyút a szivattyút a kapcsolószekrényhez csatlakozó kábelnél fogva.

- Az elektromos tartozékokon vagy a szivattyú belső részein bármilyen munkát csak hivatalos szervizközpont végezhet.

BEÉPÍTÉS

- **FIGYELMESZTETÉS!** A telepítés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.

- A megfelelő beépítési mélység a szivattyú jó működésének alapfeltétele. Ha a szivattyút nem megfelelő mélységben helyezi el, akkor a szennyeződés elszívása vagy alapjárata miatt megsérülhet. Szerelje fel a szivattyú alját **legalább 1 m-re** az aljától. A fúrólukban található szivattyú legyen

a perforációk fölé szerelve, legrosszabb esetben a perforációkba, de nem a perforációk alá.

- Szerelje fel a nyomóvezetékét a szivattyúra. Műanyag csövek használatát javasoljuk. A csővezeték soha nem

lehet kisebb, mint a szivattyú szívónyílásának átmérője.

- Használjon kötelet a szivattyú rögzítéséhez és rögzítéséhez.
- Mielőtt a szivattyút kútban, fúrólukban vagy aknában elindítaná, mindig győződjön meg arról, hogy a kút, furat vagy akna megfelelő méretű. A szivattyú és a kút, fúróluk vagy akna fala között résnek kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne érjen hozzá kút, fúróluk vagy akna falához.
- Amikor a szivattyút kútba, fúrólukba vagy aknába süllyeszti, fokozatosan rögzítse a kábelt, hogy a szivattyút az elosztódobozhoz csatlakoztassa legalább 2 m-enként a nyomóvezetékhez szigetelőszalaggal vagy kábelrögzítővel, hogy a kábel ne legyen teljesen megfeszítve, hanem inkább enyhén lóg.
- Amikor a szivattyút kútba, fúrólukba vagy aknába süllyeszti, ügyeljen arra, hogy a szivattyút és az elosztódobozt összekötő kábel ne legyen kitéve húzásnak, és ne essen semmilyen tárgy a kútba, fúrólukba vagy aknába. Ezek beszorulhatnak a szivattyúk és a kút, fúróluk vagy akna fala közé, így a szivattyút már nem lehet kihúzni.
- A szivattyút csak vízszintes helyzetben szabad felszerelni.
- Szerelje fel a szivattyú elosztódobozát a falra az aknában (vagy a feldolgozó helyiségben). Szerelje fel elég magasra, hogy elkerülje az elöntést. Csatlakoztassa a kapcsolódobozt a tápegységhez. Az elosztódoboz nem alkalmas nyitott kültéri telepítésre. Az elosztódobozba szivárgó víz visszafordíthatatlan károsodást okoz a készülékben.

BEKAPCSOLÁ/KIKAPCSOLÁS

- **FIGYELMESZTÉS!** A szárazon futás súlyosan károsítja a szivattyút!
- Kapcsolja be a szivattyút úgy, hogy a vezérlődobozban lévő kapcsolót az "I" állásba állítja.
- Kapcsolja ki a szivattyút úgy, hogy a vezérlődobozban lévő kapcsolót "O" állásba állítja.
- Ne hagyja felügyelet nélkül működő szivattyút.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA		
PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A SZIVATTYÚ NEM KAPCSOL BE	1. Túl alacsony a feszültség.	1. Ellenőrizze a feszültséget.
	2. Elakadt járókerék vagy rotor.	2. Határozza meg az okot és szüntesse meg. Távolítsa el a vízellátó szelepet. Tisztítsa meg a járókereket, és távolítsa el a homoklerakódásokat a burkolatról
	3. A háromfázisú elektromos szivattyú elégtelen teljesítménye.	3. Keresse meg a károsodás okát és szüntesse meg.
	4. A kondenzátorvédő kábel sérült vagy megégett.	4. Cserélje ki a kábelt egy sértetlen újra.
	5. Leégett az állórész tekercselés vagy szakadt áramkör	5. Küldje el javításra egy hivatalos szervizközpontba.
A SZIVATTYÚ NEM SZIVÁLT VÍZET VAGY VÍZMENNYISÉGET, AMIT A SZIVATTYÚ RAJZ AZ ELÉGTLEN	1. Túl alacsony a feszültség.	1. Ellenőrizze a feszültséget.
	2. Túl magas löket.	2. Csökkentse az ütést.
	3. A járókerék nem megfelelő forgása.	3. Ellenőrizze a tápkábelt, és csatlakoztassa megfelelően a fázisokat.
	4. Súlyos járókerék kopás.	4. Távolítsa el a járókereket akadályozó tárgyakat. Cserélje ki a járókereket, ha szükséges.
	5. Állórész tekercselés szakadása.	5. Küldje el javításra egy hivatalos szervizközpontba.

A SZIVATTYÚ TÚLMELEGED	1. Túl alacsony a feszültség.	1. Ellenőrizze a feszültséget.
	2. Túl alacsony löket.	2. Vashuzallal szűkítse le a csövet, hogy csökkentse a víz elfolyását.
	3. A rotor vagy más alkatrészek rendellenes kopása.	3. Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
	4. A szivattyú nincs eléggé bemelegítve, vagy szárazon működik	4. Ellenőrizze a szivattyú beszerelését. Szerelje fel a szivattyút úgy, hogy az teljesen víz alá kerüljön.
	5. Sérült tömítés, vízbemenet vagy szivattyú tekerccselés.	5. Helyezze vissza a tömítést, és szárítsa meg a szivattyút
	6. Komoly csapágykopás (túlzott zaj) és megnövekedett súrlódási erő.	6. Cserélje ki a csapágyakat újakra.

KARBANTARTÁS

- A búvárszivattyú egy karbantartásmentes, kiváló minőségű termék. A szivattyú normál működés közben semmilyen karbantartást nem igényel.
- Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Tárolás előtt javasolt a szivattyú tisztítása.
- A szivattyú belsejében lerakódott lerakódásokat vízsugárral kell eltávolítani.

Kötéellenőrzése

1. Időnként húzza ki a szivattyút a kútból, fúrólukból vagy aknából.
2. Ellenőrizze a kötelet, és cserélje ki, ha sérült.

Ha a kötel sérült, megpróbálhatja óvatosan kihúzni a szivattyút a nyomóvezeték mögötti kútból, fúrólukból vagy aknából. Semmilyen körülmények között ne húzza meg a kábelt, hogy a szivattyút a kapcsolószekrényhez csatlakoztassa.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az áthúzott kerekes kuka szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket szállítsa a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi viszonteladónak, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően szankciókat vonhat maga után.

UTILIZARE

- Pompa submersibilă este destinată la pomparea:

- apei potabile curate
- apei de ploaie

- Pompa submersibilă nu este destinată la pomparea:

- apei sărate
- apei poluate
- alimentelor lichide
- substanțelor chimice agresive
- lichidelor corozive, inflamabile, explozive sau gazoase
- lichidelor a căror temperatură depășește 35 ° C..
- apei nisipoase și a fluidelor abrazive

- Pompa submersibilă este folosită cel mai des la:

- pomparea apei din fântâni, foraje sau puțuri







- Pompa submersibilă nu este potrivită la:

- utilizarea pe termen lung (de ex. ca pompă de circulație în iazuri sau pâraie). Durata de viață va fi scurtată în consecință cu acest mod de funcționare. În acest caz, utilizați un cronometru și asigurați-vă suficiente faze între ciclurile de operare
- folosirea ca protecție permanentă și automată la preaplin pentru rezervoare și puțuri
- reglarea apelor subterane în pivnițe

- Pompa nu trebuie conectată la un sistem de alimentare cu apă existent ca un sistem de creștere a presiunii.

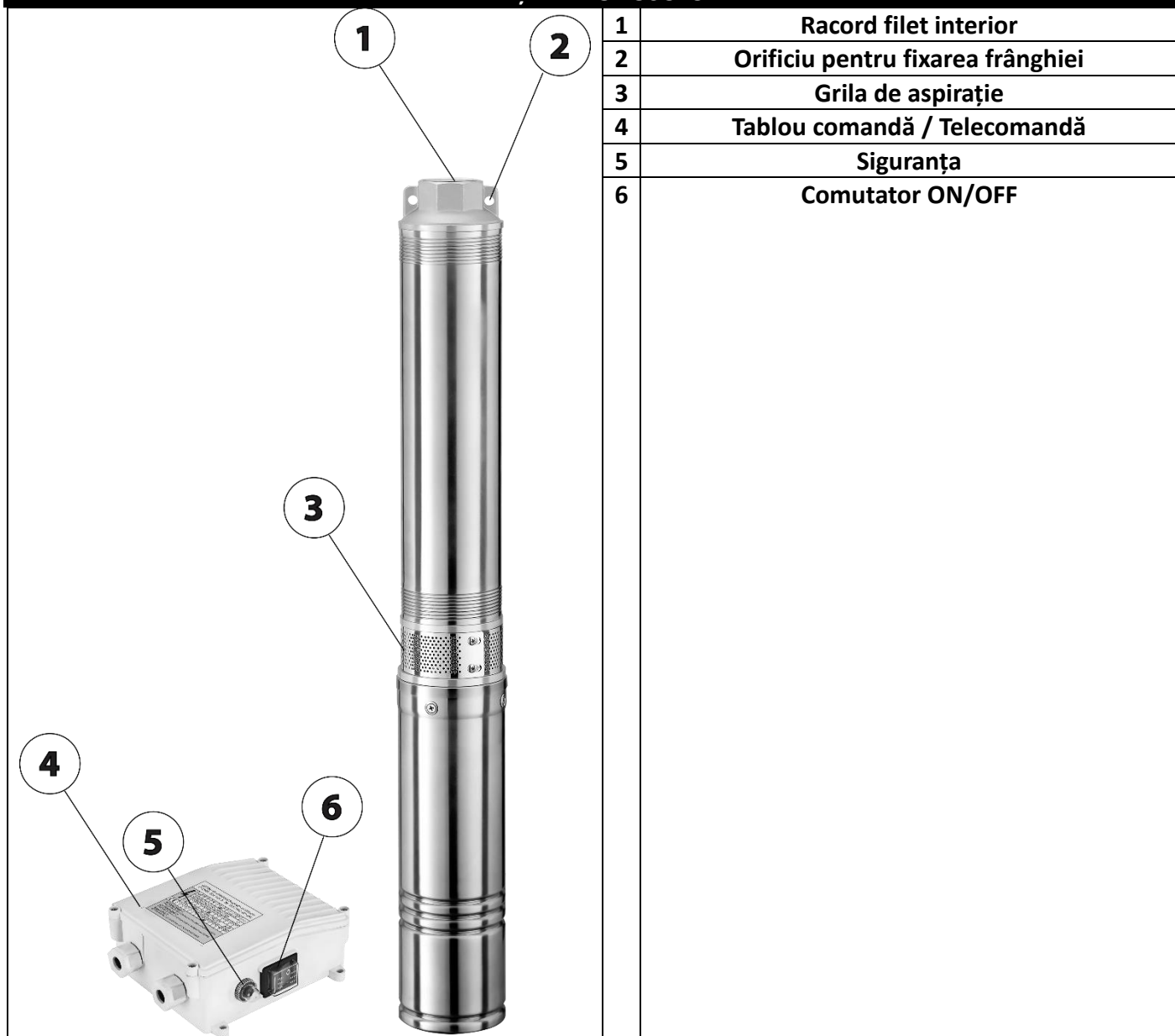
Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost destinat. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi răspunzător pentru orice daune sau vătămări cauzate de o astfel de utilizare greșită. Rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat pentru conturi comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRII TEHNICI

MODEL	PUTERE	TENSIUNE/ FRECVENȚĂ	DEBIT MAXIM	ÎNĂLȚIME MAXIMĂ DE REFULARE	ADÂNCIME MAXIMĂ DE SCUFUNDARE	LUNGIMEA CABLULUI DE ALIMENTARE
						
4SD 47/15	750 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 80 m	max. 80 m	20 m
4SD 47/17	1 100 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 126 m	max. 80 m	20 m

MODEL	4SD 47/15	4SD 47/17
TEMPERATURA MAXIMĂ A APEI	35°C	35°C
DIAMETRUL ORIFICIULUI DE REFULARE	1,2"	1,2"
VOLUMUL MAXIM AL PĂRȚILOR SOLIDE ÎN FLUIDUL POMPAT	0,25%	0,25%
GRAD DE PROTECȚIE	IP68	IP68
CLASA DE IZOLAȚIE	F	F
DIMENSIUNI	Ø 98 x 840 mm	Ø 98 x 1 010 mm
GREUTATE	12,85 kg	17,9 kg

PĂRȚILE PRODUSULUI



NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

	Atunci când efectuați reparații dispozitivul nu poate fi conectat la rețeaua electrică.
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
	Atenție: Tensiune conform datelor de pe etichetă.
	AVERTIZARE.
	Grad de protecție IPX8.
	Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată metoda de evaluare a conformității acestor directive.
	Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere normale. În schimb, apălați la centrele de reciclare într-un mod prietenos cu mediul. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

- **AVERTIZARE!** Citiți avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă.

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Locul de muncă trebuie menținut curat și bine iluminat. Dezordinea și spațiile întunecate sunt adesea cauza accidentelor.
- Nu utilizați unelte electrice în atmosfere cu risc de explozie cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafului inflamabil. Scânteile din unealta electrică pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane departe de unealta electrică atunci când o utilizați. Dacă sunteți deranjat în timpul utilizării, puteți pierde controlul asupra activității dvs.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu îl modificați niciodată în niciun fel cablul de alimentare. Nu conectați niciodată o unealtă care are un știft de siguranță la ștecherul cablului de alimentare cu distribuitoare sau alte adaptoare. Ștecherile nedeteriorate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special disponibil de la producător sau de la reprezentantul său autorizat.
- Operatorul nu trebuie să atingă obiectele legate la pământ, cum ar fi țevi, corpul centralei de încălzire, aragazele și frigidererele. Riscul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este conectat cu pământul.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată unealta electrică cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le scufundați în apă.
- Cablul nu trebuie să fie suprasolicitat. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta sau trage ștecherul sculei electrice. Cablul nu trebuie expus la căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Nu lucrați niciodată cu unelte care au deteriorat cablul de alimentare sau ștecherul sau a căzut la pământ și este deteriorat în vreun fel.
- Când utilizați unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor adecvat pentru o utilizare în exterior. Folosirea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă utilizați unealta electrică în zone umede, utilizați o sursă de alimentare protejată cu RCD Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. Termenul „RCD” poate fi înlocuit cu „întrerupător de circuit principal (GFCI)” sau „întrerupător de circuit de scurgere (ELCB)”.
- Țineți unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere, deoarece accesoriul de tăiere sau de găurire poate intra în contact cu un fir ascuns sau cu propriul cablu în timpul funcționării.

3) PROTECȚIA PERSOANELOR

- Aveți grijă și fiți prudenți atunci când utilizați o unealtă electrică, acordând o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă pe munca efectuată. Nu folosiți o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și o neatenție pe moment în timpul utilizării unei scule electrice poate duce la vătămări corporale grave. Când lucrați cu unealta electrică nu mâncați, beți și nu fumați.
- Purtați echipament de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Utilizați un echipament de protecție adecvat tipului de muncă pe care o desfășurați. Ajutoare de protecție precum aparatul respirator, încălțăminte de siguranță antiderapante, accesorii pentru cap sau protecție pentru auz, utilizate în condițiile de muncă, reduc riscul de vătămare corporală.
- Evitați pornirea neintenționată a uneltei electrice. Nu purtați o unealtă electrică care este conectată cu degetul pe întrerupător sau declanșator. Înainte de a conecta la sursa de alimentare, asigurați-vă că

Înterupătorul sau declanșatorul este în poziția „oprit”. Purtarea unei scule electrice cu degetul pe înterupător sau conectarea unealtei electrice la o priză cu înterupătorul pornit poate provoca vătămări grave.

- Înainte de a porni unealta electrică scoateți toate cheile de reglare și unelte. O cheie de reglare sau o unealtă care rămâne atașată la partea rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.

- Mențineți întotdeauna o postură și un echilibru stabil. Lucrați numai acolo unde puteți ajunge în siguranță. Nu supraestimați niciodată propriile forțe. Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit.

- Imbrăcați-vă adecvat. Purtați haine de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea, mănușile sau alte părți ale corpului departe de părțile în rotație sau fierbinți ale unealtei electrice.

- Conectați unealta electrică la aspirarea prafului. Dacă unealta poate fi conectată la un sistem de colectare sau de extracție a prafului, asigurați-vă că a fost conectată și utilizată corespunzător. Utilizarea unor astfel de dispozitive poate reduce pericolele prezentate de praf.

- Asigurați piesa de prelucrat. Utilizați o clemă de dulgher sau menghină pentru a fixa piesa de prelucrat.

- Nu folosiți nici un dispozitiv dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor, a medicamentelor sau a altor substanțe narcotice sau care creează dependență.

- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULELOR ELECTRICE

- Deconectați întotdeauna unealta electrică de la rețea în cazul oricăror probleme de lucru, înainte de orice curățare sau întreținere, în timpul fiecărui transfer și la sfârșitul operațiunii! Nu utilizați niciodată o unealtă electrică dacă este deteriorată în vreun fel.

- Dacă instrumentul începe să emită un sunet sau un miros ciudat, opriți imediat lucrul.

- Nu supraîncărcați uneltele electrice. Scula electrică va funcționa mai bine și mai sigur dacă o lucrați la viteza pentru care a fost proiectată. Utilizați instrumentul potrivit pentru lucrare. O unealtă adecvată va îndeplini bine și în siguranță munca pentru care a fost fabricată.

- Nu utilizați o unealtă electrică care nu poate fi pornită și oprită în siguranță cu comutatorul de comandă. Utilizarea unor astfel de instrumente este periculoasă. Un înterupător deteriorat trebuie reparat la un centru de service autorizat.

- Deconectați unealta de la rețea înainte de a efectua orice reglare, înlocuire sau întreținere. Această măsură va reduce riscul de pornire accidentală.

- Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și a persoanelor neautorizate. Uneltele electrice folosite de utilizatorii neexperimentați pot fi periculoase. Depozitați uneltele electrice într-un loc uscat și sigur.

- Păstrați cu grijă unealta electrică în stare bună. Verificați regulat setarea pieselor mobile și mobilitatea acestora. Verificați capacele de protecție sau alte piese pentru a nu deteriora funcționarea în siguranță a unealtei electrice. Dacă unealta este deteriorată, reparați-o înainte de a o utiliza din nou. Multe răniri sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.

- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele bine întreținute și ascuțite ușurează munca, reduc riscul de rănire și lucrul cu ele este mai bine controlat. Utilizarea altor accesorii decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate de importator poate deteriora unealta și poate provoca vătămări..

- Scule electrice, accesorii, scule de lucru etc. utilizați în conformitate cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru unealta electrică în cauză, ținând cont de condițiile de lucru și de tipul de lucru efectuat. Utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele pentru care este destinat poate duce la situații periculoase.

5) SERVIS

- Solicitați repararea unei scule electrice de către o persoană calificată. Pot fi utilizate numai aceleași piese de schimb. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

OPERAȚIUNEA**DESPACHETAREA DIN AMBALAJ**

- Despachetați cu grijă produsul și aveți grijă să nu aruncați nici o parte a materialului de ambalare până când nu găsiți toate părțile produsului.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Citiți următoarele reguli de siguranță și instrucțiuni de operare înainte de a lucra cu pompa de puț. Familiarizați-vă cu toate piesele și utilizarea corectă a dispozitivului. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Dacă transmiteți dispozitivul altora, transmiteți-l împreună cu instrucțiunile.

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală sau lipsă de experiență și cunoștințe le împiedică să fie utilizate în siguranță, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau instruite să utilizeze aparatul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Aveți grijă de copii pentru a vă asigura că nu se pot juca cu produsul.

- Copiii cu vârsta peste 3 ani și sub 8 ani pot porni și opri aparatul numai, cu condiția ca acesta să fie plasat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă copiii sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg posibilele pericole ale utilizării acestuia.

- Înainte de a conecta pompa la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea din priza dumneavoastră electrică corespunde cu datele de pe plăcuța de identificare a aparatului.

- Instalați unitatea de control al presiunii înainte de utilizare.

- **AVERTIZARE!** Pompa nu trebuie folosită dacă sunt oameni în piscină sau într-un iaz de grădină! Nu folosiți pompa chiar dacă există pești sau alte viețuitoare în piscină sau iaz de grădină. Aparatul trebuie instalat de un electrician.

- **AVERTIZARE!** Pentru siguranța dumneavoastră personală, solicitați experților să verifice următoarele înainte de a porni pompa pentru prima dată:

- siguranța automată (trebuie să respecte standardele de siguranță energetică și să funcționeze corespunzător)
- conectarea electrică:
 - trebuie să fie protejată de umezeală
 - trebuie ridicată mai sus dacă există risc de inundare
- cablul de alimentare:
 - înlocuiți-l dacă este crăpat, uzat sau deteriorat în alt mod. Un cablu de alimentare deteriorat poate fi înlocuit numai de producător sau de un centru de service autorizat.

- Nu transportați niciodată pompa ținând de cablul care conectează pompa la tabloul de comandă.

- Orice intervenție la accesoriile electrice sau la piesele interne ale pompei poate fi efectuată numai de un centru de service autorizat.

INSTALAREA

- **AVERTIZARE!** Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare înainte de a începe instalarea.

- Adâncimea corectă de instalare este o condiție prealabilă de bază pentru o bună funcționare a pompei. Dacă pompa este plasată la adâncimea greșită, aceasta poate fi deteriorată din cauza aspirației murdăriei sau la ralanti. Instalați partea inferioară a pompei la cel puțin **1 m** de la fund. Pompa situată în gaura de foraj ar trebui să fie

montat deasupra perforațiilor, în cel mai rău caz în perforații, dar nu sub perforații.

- Montați conducta de refulare la pompă. Vă recomandăm să folosiți țevi de plastic. Conducta nu trebuie să fie niciodată mai mică decât diametrul orificiului de aspirație al pompei.

- Folosiți o frânghie pentru a fixa pompa.

- Asigurați-vă întotdeauna că puțul sau gaura sunt de dimensiuni suficiente înainte să introduceți pompa acolo. Ar trebui să existe un spațiu între pompă și peretele puțului. Asigurați-vă că pompa nu atinge peretele unui puț

sau al unui foraj.

- La coborârea pompei într-un puț sau foraj, fixați treptat cablul pentru a conecta pompa la cutia de distribuție cel puțin la fiecare 2 m la conducta de refulare cu bandă izolatoare sau cleme de cablu, astfel încât cablul să nu fie tensionat complet, ci mai degrabă. atârână ușor.

- La coborârea pompei într-un puț sau foraj, asigurați-vă că cablul care leagă pompa la dulapul de comandă nu este supus tracțiunii și că nu cadă obiecte în puț, foraj sau puț. Acestea s-ar putea bloca între pompe și peretele puțului, al forajului sau al puțului, astfel încât pompa să nu mai poată fi scoasă.

- Pompa trebuie instalată numai în poziție orizontală.

- Montați tabloul de comandă a pompei pe perete în puț (sau în camera tehnică). Montați-o suficient de sus pentru a preveni inundarea. Conectați cutia de comutare la sursa de alimentare. Tabloul de comandă nu este potrivit pentru instalarea într-un mediu deschis în aer liber. Scurgerea apei în tabloul de comandă va cauza deteriorarea ireversibilă a dispozitivului.

PORNIRE/OPRIRE

- **AVERTIZARE!** Funcționarea pe uscat va deteriora grav pompa!

- Porniți pompa deplasând comutatorul din cutia de comandă în poziția „I”.

- Opriți pompa deplasând comutatorul din cutia de comandă în poziția „O”.

- Nu lăsați pompa în funcțiune nesupravegheată.

REZOLVAREA PROBLEMELOR		
PROBLEMĂ	CAUZĂ	REZOLVARE
POMPA NU PORNEȘTE	1. Tensiune prea scăzută.	1. Controlați tensiunea.
	2. Rotorul este blocat.	2. Aflați cauza și eliminați-o. Scoateți supapa de alimentare cu apă. Curățați rotorul și îndepărtați depunerile de nisip de pe capac.
	3. Putere insuficientă a electropompei trifazate.	3. Găsiți cauza daunei și eliminați-o.
	4. Cablu de protecție a condensatorului deteriorat sau ars.	4. Înlocuiți cablul cu unul nou, nedeteriorat.
	5. Înfășurarea statorului arsă sau circuit deschis	5. Trimiteți la un centru de service autorizat pentru reparații.
POMPA NU PUMPEAZĂ APĂ SAU CANTITATE DE APĂ, PE CARE O EXTRAGE ESTE INSUFICIENTĂ	1. Tensiune prea scăzută.	1. Controlați tensiunea.
	2. Cursa pompei este prea mică.	2. Reduceți cursa.
	3. Rotirea necorespunzătoare a rotorului.	3. Verificați cablul de alimentare și conectați corect fazele.
	4. Uzură gravă a rotorului.	4. Îndepărtați obiectele care blochează rotorul. Înlocuiți rotorul dacă este necesar.
	5. Circuit deschis la bobina statorului.	5. Trimiteți la un centru de service autorizat pentru reparații.
POMPA SE ÎNCĂLZEȘTE	1. Tensiune prea scăzută.	1. Controlați tensiunea.
	2. Cursa pompei este prea mică.	2. Utilizați sârmă de fier pentru a îngusta conducta și a reduce scurgerea apei.
	3. Uzura anormală a rotorului sau a altor piese.	3. Verificați și înlocuiți piesele deteriorate dacă este necesar.

	4. Pompa nu este suficient de scufundată sau funcționează pe uscat	4. Verificați instalarea pompei. Instalați pompa astfel încât să fie complet scufundată în apă.
	5. Garnitura, admisia de apă sau bobina pompei sunt deteriorate.	5. Înlocuiți garnitura și uscați pompa
	6. Uzură gravă a rulmenților (prea mult zgomot) și forță de frecare crescută.	6. Înlocuiți rulmenții cu alții noi.

ÎNTREȚINEREA

- Pompa submersibilă este un produs de înaltă calitate, fără întreținere. Pompa nu necesită nici un fel de întreținere în timpul funcționării normale.

- Înainte de a începe orice inspecție sau întreținere, opriți aparatul și deconectați-l din priză.
- Se recomandă curățarea pompei înainte de depozitare.
- Orice depuneri care se pot depune în interiorul pompei trebuie îndepărtate cu un jet de apă.

Controlul frânghiei

1. Scoateți pompa din când în când din puț, foraj sau fântână.
2. Verificați frânghia și înlocuiți-o dacă este deteriorată.

Dacă frânghia este deteriorată, puteți încerca să trageți cu atenție pompa din puț, foraj sau ax din spatele conductei de presiune. Sub nicio formă nu trageți de cablu pentru a conecta pompa la tabloul de comandă.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul pubelei marcate cu x pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice utilizate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să livrați aceste produse la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Ca alternativă, în unele țări, puteți returna produsele dvs. la distribuitorul local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane,

care altfel ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare pentru detalii suplimentare. Eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii poate duce la penalizări în conformitate cu reglementările naționale.

INTENDED USE
- The submersible pump is designed for pumping:

- clean drinking water
- rainwater

- The submersible pump is not designed for pumping:

- salt water
- polluted water
- liquid food
- aggressive chemicals
- corrosive, flammable, explosive or gaseous liquids
- liquids with temperature exceeding 35° C.
- sandy water and abrasive fluids

- The submersible pump is most often used for:

- pumping water from wells, boreholes or shafts




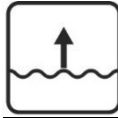


- The submersible pump is not suitable for:

- for long-term operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). The service life will be shortened accordingly with this mode of operation. In this case, use a timer and ensure sufficient room phases between operating cycles.
- use as a permanent, automatic overflow protection for tanks and wells
- for the regulation of groundwater in cellars

- The pump must not be connected to the existing water supply system as a booster system.

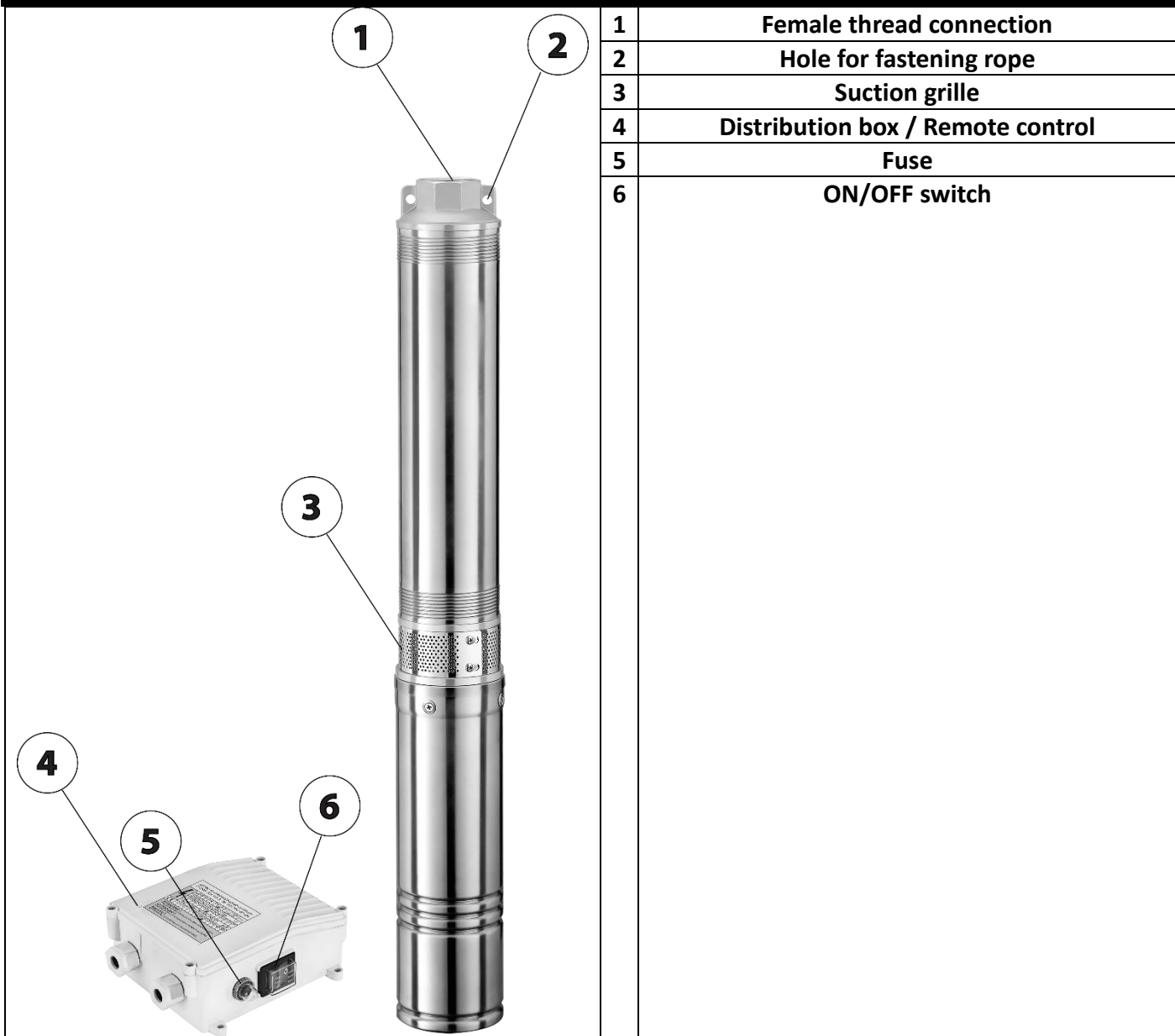
Use the appliance only for its intended purpose. Any other use is considered a case of improper use. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injury caused by this improper use. Please note that this appliance is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

MODEL	INPUT	VOLTAGE / FREQUENCY	MAX. FLOW	MAX. DISCHARGE	MAX. DEPTH	POWER CABLE LENGTH
						
4SD 47/15	750 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 80 m	max. 80 m	20 m
4SD 47/17	1 100 W	230 V / 50 Hz	3 300 l/h	max. 126 m	max. 80 m	20 m

MODEL	4SD 47/15	4SD 47/17
MAX. WATER TEMPERATURE	35 °C	35 °C
HOSE CONNECTION	1.2"	1.2"
MAX. VOLUME OF SOLID PARTICLES IN PUMPED LIQUID	0.25%	0.25%
DEGREE OF PROTECTION	IP68	IP68
INSULATION CLASS	F	F
DIMENSIONS	∅ 98 x 840 mm	∅ 98 x 1 010 mm
WEIGHT	12.85 kg	17.9 kg

PARTS OF THE PRODUCT



EXPLANATIONS OF SYMBOLS

	The machine must not be plugged into an electrical outlet when making repairs.
	Read the instructions manual before use.
	Warning: Voltage in accordance with the data on the label.
	Warning.
	Degree of protection IPX8.
	The product complies with the applicable European directives and the method of assessing the conformity of these directives has been performed.
	Do not throw away with the normal household waste. Instead, turn to recycling centers in an environmentally friendly way. Please take care to protect the environment.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

- **CAUTION! Read the safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

1) WORKPLACE SAFETY

- The workplace must be kept clean and well lit. Clutter and dark spaces are often the cause of accidents.
- Do not use power tools in potentially explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Sparks in the power tool may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away from the power tool when using it. If you are disturbed, you may lose control of your activity.

2) ELECTRICAL SAFETY

- The plug of the power tool must match the mains socket. Never modify the power cord in any way. Never connect a tool that has a safety pin to the power cord plug with splitters or other adapters. Undamaged plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock. If the mains cord is damaged, it must be replaced by a special mains cord available from the manufacturer or his authorized representative.
- The operator must not touch grounded objects, such as pipes, central heating body, stoves and refrigerators. The risk of electric shock is greater if your body is connected to the ground.
- Do not expose power tools to rain, moisture or water. Never touch the power tool with wet hands. Never wash power tools under running water or immerse them in water.
- The cable must not be overloaded. Never use the cord to carry, pull or pull the power tool plug. The cable must not be exposed to heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- Never work with tools that have a damaged power cord or plug, or have fallen to the ground and are damaged in any way.
- When using the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock
- If you use the power tool in humid areas, use a RCD-protected power supply. The use of an RCD reduces the risk of electric shock. The term "RCD" may be replaced by "main circuit breaker (GFCI)" or "leakage circuit breaker (ELCB)".
- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, as the cutting or drilling attachment may come into contact with a hidden wire or its own cord during operation.

3) PERSONAL SAFETY

- When using a power tool, be careful and vigilant, paying maximum attention to the activity you are performing. Focus on work. Do not operate a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even momentary inattention while using a power tool can result in serious personal injury. When working with power tools do not eat, drink or smoke with tools.
- Wear protective equipment. Always wear eye protection. Use protective equipment appropriate to the type of work you are performing. Protective aids such as respirator, non-slip safety shoes, headgear or hearing protection, used in accordance with working conditions, reduce the risk of personal injury.
- Avoid turning on the power tool unintentionally. Do not carry a power tool that is plugged in with your finger on the switch or trigger. Before connecting to the power supply, make sure that the switch or trigger is in the "off" position. Carrying a power tool with your finger on the switch or plugging the power tool into an outlet with the switch on can cause serious injury.
- Remove all wrenches and tools before turning on the power tool. An adjusting wrench or tool that remains attached to the rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Always maintain a stable posture and balance. Only work where you can reach it safely. Never overestimate your own strength. Do not use a power tool while you are tired.

- Dress appropriately. Wear work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry. Make sure that your hair, clothing, gloves or any other part of your body does not come too close to rotating or hot parts of the power tools.
- Connect the dust extraction power tool. If the power tool has the ability to connect a dust collection or extraction system, ensure that it is properly connected and used. The use of such devices can reduce the dangers posed by dust.
- Secure the workpiece. Use a carpenter's clamp or vice to secure the workpiece to be worked on.
- Do not use any tools if you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other narcotic or addictive substances.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

4) POWER TOOL USE AND MAINTENANCE

- Always disconnect the power tool from the mains in the event of any work problems, before any cleaning or maintenance, during each transfer and at the end of the operation! Never operate a power tool if it is damaged in any way.
- If the tool starts to make an abnormal sound or smell, stop work immediately.
- Do not overload power tools. The power tool will work better and safer if you work it at the speed for which it was designed. Use the correct tool for the job. A suitable tool will perform the work for which it was manufactured well and safely.
- Do not use a power tool that cannot be safely switched on and off with the control switch. The use of such tools is dangerous. A damaged circuit breaker must be repaired by a certified service center.
- Disconnect the tool from the mains before carrying out any adjustment, replacement or maintenance. This measure will reduce the risk of accidental starting.
- Keep unused power tools out of the reach of children and unauthorized persons. Power tools used by inexperienced users can be dangerous. Store power tools in a dry and safe place.
- Carefully keep the power tool in good condition. Regularly check the setting of moving parts and their mobility. Inspect the protective covers or other parts for damage to the safe operation of the power tool. If the tool is damaged, have it repaired before using it again. Many injuries are caused by improper maintenance of the power tool.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained and sharpened tools make work easier, reduce the risk of injury, and work with them is better controlled. Use of accessories other than those specified in the operating instructions or recommended by the importer may damage the tool and cause injury.
- Power tools, accessories, work tools, etc. use in accordance with these instructions and in the manner prescribed for the particular power tool, taking into account the working conditions and the type of work performed. Using the tool for purposes other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.

5) SERVICE

- Have a power tool serviced by a qualified repair person. Only the same spare parts may be used. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

OPERATION

UNPACKING

- Carefully unpack the product and be careful not to throw away any part of the packaging material until you have found all the parts of the product.

BEFORE PUTTING INTO OPERATION

- Read the following safety regulations and operating instructions before working with the well pump. Familiarize yourself with all parts and proper use of the device. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and / or serious injury. Keep this manual in a safe place for future reference. If you pass the device on to others, pass it on together with the instructions.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from being used safely, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Take care of the children to ensure that they cannot play with the product.
- Children older than 3 years and younger than 8 years of age can only switch the appliance on and off, provided that it is placed and installed in its normal operating position, if children are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible dangers of using it. .
- Before connecting the pump to the power supply, make sure that the voltage in your electrical socket corresponds to the data on the rating plate of the appliance.
- Install the pressure control unit before use.
- **CAUTION!** The pump must not be used if there are people in the pool or in a garden pond! Do not use the pump even if there are fish or other living creatures in the pool or garden pond. The appliance should be installed by an electrician.

- **CAUTION!** For your personal safety, have the experts check the following before starting the pump for the first time:
 - Circuit breaker (must comply with energy safety standards and operate flawlessly)
 - Electrical connection:
 - must be protected from moisture
 - must be raised higher if there is a risk of flooding
 - Power cable.
 - replace it if it is cracked, frayed or otherwise damaged. A damaged power cord may only be replaced by the manufacturer or an authorized service center.
- Never carry the pump by the cable connecting the pump to the distribution box.
- Any work on the electrical accessories or internal parts of the pump may only be carried out by an authorized service center.

INSTALLATION

- **CAUTION!** Read the entire operating instructions carefully before starting the installation.
- Correct installation depth is a basic prerequisite for good pump operation. If the pump is placed at the wrong depth, it may be damaged due to dirt suction or idling. Install the bottom of the pump **at least 1 m** from the bottom. The pump located in the borehole should be installed above the perforations, in the worst case in the perforations, but not below the perforations.
- Mount the discharge line to the pump. We recommend using plastic pipes. The piping must never be smaller than the diameter of the pump suction port.
- Use a rope to fix and secure the pump.
- Before starting the pump in a well, borehole or shaft, always make sure that the well, borehole or shaft is of sufficient size. There should be a gap between the pump and the wall of the well, borehole or shaft. Make sure that the pump does not touch the wall of a well, borehole or shaft.
- When lowering the pump into a well, borehole or shaft, gradually fasten the cable to connect the pump to the distribution box at least every 2 m to the discharge line with insulating tape or cable ties so that the cable is not fully tensioned but rather hangs slightly.
- When lowering the pump into a well, borehole or shaft, make sure that the cable connecting the pump to the distribution box is not subjected to pull and that no objects fall into the well, borehole or shaft. These could get stuck between the pumps and the wall of the well, borehole or shaft so that the pump can no

longer be pulled out.

- The pump must only be installed in a horizontal position.
- Mount the pump distribution box on the wall in the shaft (or process room). Mount it high enough to prevent it from flooding. Connect the switch box to the power supply. The distribution box is not suitable for installation in an open outdoor environment. Leakage of water into the distribution box will cause irreversible damage to the device.

SWITCH ON/OFF

- **WARNING!** Dry running will seriously damage the pump!
- Switch on the pump by moving the switch in the control box to position "I".
- Switch off the pump by moving the switch in the control box to the "O" position.
- Do not leave the pump running unattended.

TROUBLESHOOTING		
ISSUE	CAUSE	SOLUTION
THE PUMP DOES NOT SWITCH ON	1. Voltage too low.	1. Check voltage.
	2. Jammed impeller or rotor.	2. Find out the cause and eliminate it. Remove the water supply valve. Clean the impeller and remove sand deposits from the cover.
	3. Insufficient power of the three-phase electric pump.	3. Find the cause of the damage and eliminate it.
	4. Damaged or burned capacitor protector cable.	4. Replace the cable with a new one undamaged.
	5. Burnt stator winding or open circuit.	5. Send to an authorized service center for repair.
THE PUMP DOES NOT PUMP WATER OR QUANTITY OF WATER, WHICH THE PUMP IS DRAWING IS INSUFFICIENT	1. Voltage too low.	1. Check voltage.
	2. Lift too high.	2. Reduce the lift.
	3. Improper impeller rotation.	3. Check the power cable and connect the phases correctly.
	4. Severe impeller wear.	4. Remove objects that block the impeller. Replace the impeller if necessary.
	5. Stator winding open circuit.	5. Send to an authorized service center for repair.
THE PUMP IS OVERHEATING	1. Voltage too low.	1. Check voltage.
	2. Lift too low.	2. Use iron wire to narrow the pipe to reduce water runoff.
	3. Abnormal wear of the rotor or other parts.	3. Inspect and replace damaged parts if necessary.
	4. The pump is not submerged sufficiently or is running dry.	4. Check pump installation. Install the pump so that it is completely submerged in water.
	5. Damaged seal, water inlet or pump windings.	5. Replace the seal and dry the pump.
	6. Serious bearing wear (too much noise) and increased frictional force.	6. Replace bearings with new ones.

MAINTENANCE

- The submersible pump is a maintenance-free, high-quality product. The pump does not require any type of maintenance during normal operation.
- Before carrying out any inspection or maintenance, switch off the appliance and remove the plug from the mains socket.
- It is recommended to clean the pump before storage.
- Any deposits that may settle inside the pump should be removed with a stream of water.

Rope control

1. Pull the pump out of the well, borehole or shaft from time to time.
2. Check the rope and replace it if it is damaged.

If the rope is damaged, you can try to carefully pull the pump out of the well, borehole or shaft behind the pressure line. Under no circumstances do not pull on the cable to connect the pump to the distribution box.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The crossed-out wheeled-bin symbol on the products or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper disposal, recovery and recycling, please deliver these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries, you may return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Contact your local authority or the nearest collection point for further details. Improper disposal of this type of waste may result in penalties in accordance with national regulations.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

ES DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Vibračné čerpadlo / Vibrating pump

TYP/TYPE	
MVM50JYE	STREND PRO GARDEN, 300W, 1100 l/h, kábel/cable 10 m
MVM70JYE	STREND PRO GARDEN, 600W, 1400 l/h, kábel/cable 20 m

Ponorné čerpadlo / Submersible pump

TYP/TYPE	
MW 1100 INOX	STREND PRO GARDEN, 1 000 W, 14 000 l/h, kábel/cable 10 m, do kalnej vody/into dirty water
MQ1200 INOX MULTI	STREND PRO GARDEN, 1 100 W, 5 500 l/h, kábel/cable 10 m, do čistej vody/into clean water
MQ 400 INOX	STREND PRO GARDEN, 400 W, 7 000 l/h, kábel/cable 10 m, do čistej vody/into clean water
SCV1100	STREND PRO GARDEN, 1 100 W, 22 500 l/h, kábel/cable 8 m, do kalnej vody/into dirty water
SCV750	STREND PRO GARDEN, 750 W, 18 000 l/h, kábel/cable 6 m, do kalnej vody/into dirty water

Čerpadlo do studne / Deep well pump

TYP/TYPE	
4SD (M) 47/15	STREND PRO GARDEN, 750W, 3 300 l/hod, kábel/cable 20 m, do čistej vody/into clean water
4SD (M) 47/17	STREND PRO GARDEN, 1 100W, 3 300 l/hod, kábel/cable 20 m, do čistej vody/into clean water

bol navrhnutý a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN ISO 12100:2010	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
MD 2006/42/EU
RoHS 2011/65/EU

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 23

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 21.11.2023
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ES DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Vibrační čerpadlo / Vibrating pump

TYP/TYPE	
MVM50JYE	STREND PRO GARDEN, 300W, 1100 l/h, kabel/cable 10 m
MVM70JYE	STREND PRO GARDEN, 600W, 1400 l/h, kabel/cable 20 m

Ponorné čerpadlo / Submersible pump

TYP/TYPE	
MW 1100 INOX	STREND PRO GARDEN, 1 000 W, 14 000 l/h, kabel/cable 10 m, do kalné vody/into dirty water
MQ1200 INOX MULTI	STREND PRO GARDEN, 1 100 W, 5 500 l/h, kabel/cable 10 m, do čisté vody/into clean water
MQ 400 INOX	STREND PRO GARDEN, 400 W, 7 000 l/h, kabel/cable 10 m, do čisté vody/into clean water
SCV1100	STREND PRO GARDEN, 1 100 W, 22 500 l/h, kabel/cable 8 m, do kalné vody/into dirty water
SCV750	STREND PRO GARDEN, 750 W, 18 000 l/h, kabel/cable 6 m, do kalné vody/into dirty water

Čerpadlo do studny / Deep well pump

TYP/TYPE	
4SD (M) 47/15	STREND PRO GARDEN, 750W, 3 300 l/hod, kabel/cable 20 m, do čisté vody/into clean water
4SD (M) 47/17	STREND PRO GARDEN, 1 100W, 3 300 l/hod, kabel/cable 20 m, do čisté vody/into clean water

byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN ISO 12100:2010	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
MD 2006/42/EU
RoHS 2011/65/EU

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 23

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 21.11.2023
Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

Záručný list / Záruční list / Garancialevél / Lista de garanție / Warranty

Výrobné číslo • Výrobní číslo • Modellszám • Numărul de fabricație:	Dátum predaja • Dátum prodeje • Eladás dátuma • Data vânzării:	Podpis a pečiatka predajcu • Podpis a razítko prodejce • Eladó aláírása és pecsétje • Semnătura și stampila vânzătorului:

Meno zákazníka (název firmy) • Meno zákazníka (název firmy) • Ügyfél neve (cég neve) • Numele clientului (denumirea firmei):	Adresa zákazníka (sídló firmy) • Adresa zákazníka (sídló firmy) • Ügyfél címje (cég címje) • Adresa clientului (sediul firmei):

<p>Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.</p> <p>Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.</p> <p>Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.</p> <p>Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.</p>	Podpis zákazníka • Podpis zákazníka • Ügyfél aláírása • Semnătura clientului:

**Záznamy o reklamáciách - záručných opravách / Záznamy o reklamaciích - záručních opravách /
Jegyzések a panszokról - jótálási javítások Note despre reparații - reparații de garanție/**

<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz elfogadásának dátuma / Data primirii reclamației:</p>	<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz befejezésének dátuma / Data de sfârșit al reclamației:</p>	<p>Evidenčné číslo reklamácie / Evidenční číslo reklamace / A panasz száma / Numărul de evidență a reclamației:</p>	<p>Podpis prevedenej záručnej opravy (záznam o neopravenej reklamácii) / Podpis prevedené záruční opravy (záznam o eoprávněné reklamace) / A panasz elfogadásának dátuma (Jegyzések a jogosulatlan panszról) / Data primirii reclamației (nota despre reparația nexecutată):</p>	<p>Pečiatka servisného technika / Razítko servisního technika / Serviztehnikus pecsétje / Ștampila tehnicianului serviciului:</p>

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 3 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy bŕzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 3 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobia medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 24 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
2. Prodloužená záruční doba 3 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodávatelem označený v seznamu výrobků s prodlouženou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používán na komerční nasazení. Prodloužená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodávatele.
3. Záruční doba se prodloužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle přiloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamáce začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamáce v servisním středisku..
5. Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmě přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespádají do rozsahu záruky.
6. Za běžné opotřebení dílů se zvažují hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých částí, řezných částí a jejich krytů, střížných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojky, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové, hydraulické a olejové filtry, zapaľovací svíčky, olejové a chladičí náplně.
7. Z prodloužené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodávateľ na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
8. Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky má vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
9. Při reklamaci se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
10. Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodloužené 3 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodávatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 24 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídka provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsících kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinen predložiť k reklamácii čistý a kompletný výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrzený záručný list. V prípade prodloužené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodloužené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

1. A szállító biztosítja a termék jótállását amely szerepel a garancialevelen a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekkel és normákkal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
A jótállási idő a töltőkre 12 hónap.
2. A kiterjesztett garanciát 3 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
3. A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
4. A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótállási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
5. Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okal elentétben, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnál, a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beállítási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
6. Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érhető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumibroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajsűrűk, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
7. A kiterjesztett garanciából kivannak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
8. A garancia alá tartozó igények igénybevételehez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
9. A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
10. A meghosszabbított 3 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 24 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellenőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti áriasta szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes turrák adózási dokumentumait rögzítik. Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

1. Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Periaoda de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
2. Perioada de garanție prelungită de 3 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț. Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
3. Perioada de garanție se prelungeste cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A” – centre de servicii. Centre de serviciu „B” execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desfacere. Tabelul centrelor de servicii este actualizat regulat la vânzătorii, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
4. Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege. Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
5. Reparația garantată fără plată poate nu fi revendicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uyarea produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilil, intervenție neîndreptătită în produs, defecțiuni pricinuite de folosirea pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespunzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curățire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
6. Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de trnsmisie, transmisie în lanț, suprafeței de frecare a frânelor și ambreaj, dezenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
7. Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare product în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatele, becurile și etc.
8. Dreptul de aplicare a revendicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
9. La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
10. Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 3 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târziu 24 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu introducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplutură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preyinte pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cayul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cayul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acordă pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA SPLNOMOCNENÝ ZÁSTUPCA VÝROBCU

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ ZÁSTUPCE VÝROBCE

A JÓTÁLLÁSON BELÜLI ÉS JÓTÁLLÁSON KÍVÜLI SZERVIZT A GYÁRTÓ FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐJE VÉGZI

SERVICE ÎN GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE ESTE EFECTUAT DE CĂTRE REPREZENTANTUL AUTORIZAT AL PRODUCĂTORULUI